



Classes bilingues de la Ville de Berne

Informations aux parents – automne 2022





POURQUOI DES CLASSES BILINGUES EN VILLE DE BERNE ?

Berne, canton bilingue

français et allemand = langues officielles

La Direction de l'Instruction Publique (DIP) finance des projets scolaires visant à promouvoir les échanges entre élèves des deux régions linguistiques

Un exemple pionnier
et un modèle pour Berne:
La Filière Bilingue de Bienne,
école bilingue
allemand et français





Le français dans la ville de Berne

Berne peut servir de trait d'union entre la Suisse romande et la Suisse alémanique

→ les «Classes bilingues de la Ville de Berne» (clabi) offrent une contribution supplémentaire au rapprochement entre les deux régions linguistiques

Le français est vécu et parlé en ville de Berne:
mobilité, Administration de la Confédération, Ambassades,
entreprises internationales, etc.

1206 familles de langue principale f

530 familles de langues principales f et a

→ En complément des offres d'enseignement francophone,
l'offre d'enseignement bilingue est un besoin










ACCOMPAGNEMENT SCIENTIFIQUE

Mise au point

L'enseignement bilingue ne règle pas les difficultés scolaires, notamment à l'écrit, et un « mauvais élève » ne devient pas « bon élève », mais il dispose de deux langues de communication et d'apprentissages potentiels ultérieurs au lieu d'une seule. » (Duverger, 1996)

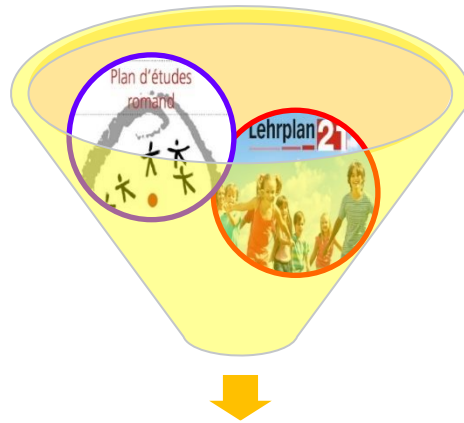
Des idées reçues et dépassées

-  mythe du « bilingue parfait »
-  enseignement réservé aux «meilleurs» élèves, aux «élites»
-  surmenage des élèves
-  on apprend les langues l'une après l'autre (lire/écrire, etc.)
-  élèves sont des «cobayes»

En revanche

- léger retard au démarrage possible
- élèves qui communiquent mieux

Deux plans d'études - à parts égales



Lehrplan Classes bilingues

- **allemand** langue première comme les alémaniques
- **français** langue première comme les francophones

Lehrplan 21 alémanique (LP21)
+
Plan d'Etude Romand (PER)





Deux enseignants - à parts égales

- modèle «une personne, une langue» (pas en même temps)
- 1 **alémanique/bilingue** pour les enseignements **en allemand** mi-temps
- 1 **francophone/bilingue** pour les enseignements **en français** mi-temps

- étroite collaboration - synergies
- compétences dans la langue partenaire
- diplôme suisse de formation initiale du plan d'étude
- evt. formation aux enseignements bilingues

Vision post expérience pédagogique

- évaluation externe pendant 4 ans «expérience pédagogique» 2019-23
mandat du canton - Université de Genève
- exportation du concept Clabi à d'autres écoles de la ville et du canton BE
- démocratisation de l'enseignement bilingue

- conceptualiser le niveau secondaire 1
- pont vers les formations professionnelles et gymnasiales bilingues existantes

- dans 10 ans??





ENSEIGNEMENT ET ORGANISATION

Mise en place et taille de l'offre

Pour l'instant: une expérience pédagogique avec une petite sélection d'enfants → seulement 1 nouvelle volée par année

- mise en place à l'été 2019 avec une classe enfantine
- extension année par année au fil du parcours scolaire jusqu'à la 8H

rentrée août 2023

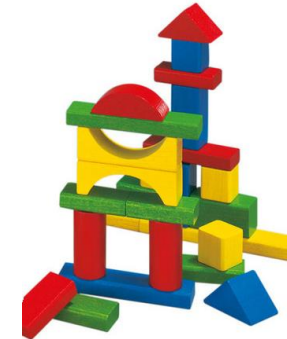


- 1^e volée de 12 élèves 4H
- 2^e volée de 12 élèves 3H
- 3^e volée de 12 élèves 2H
- 4^e volée de 12 élèves 1H
- 5^e volée de 12 élèves CE

	1. Jahr	2. Jahr	3. Jahr	4. Jahr	5. Jahr	6. Jahr	7. Jahr
1. KG / 2. KG	Green	Green	Green	Green	Green	Green	Green
1. PS / 2. PS		Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow
3. PS / 4. PS				Orange	Orange	Orange	Orange
5. PS / 6. PS						Red	Red

Au terme de la première volée: 4 classes, chacune à deux degrés:

- école enfantine 1H - 2H
- classe mélangée 3H - 4H
- classe mélangée 5H - 6H
- classe mélangée 7H - 8H

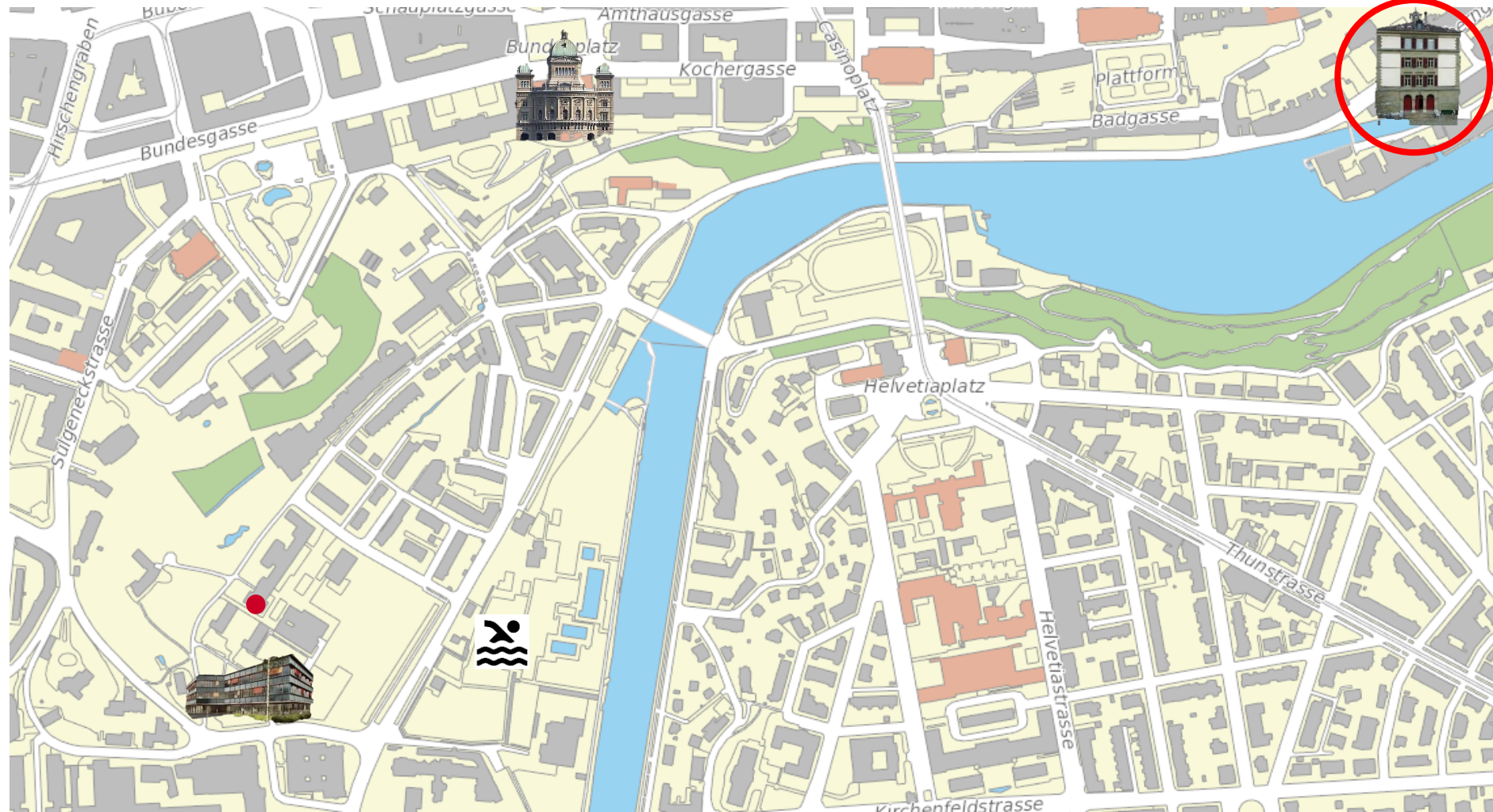


Nombre visé d'élèves: 24 maximum / classe



Etablissement scolaire

année 2022/2023: Ecole Marzili → à partir de 2023/2024: Ecole Matte





Transport et école à journée continue

Ecole à journée continue

- possible (germanophone)
- coûts conformes aux directives cantonales

Transport

- chemin de l'école: responsabilité des parents
- La ville participe aux frais d'abonnement de l'enfant aux transports publics à hauteur de 450 Fr. par an



Conditions d'admission

- souhaiter que votre enfant reçoive un enseignement complètement bilingue de la 1H à la 8H
- résidence dans la ville de Berne

Sélection des enfants pour l'expérience pédagogique (en cas d'inscriptions trop nombreuses)



Critère le plus important: langue/s maternelle/s (L1)

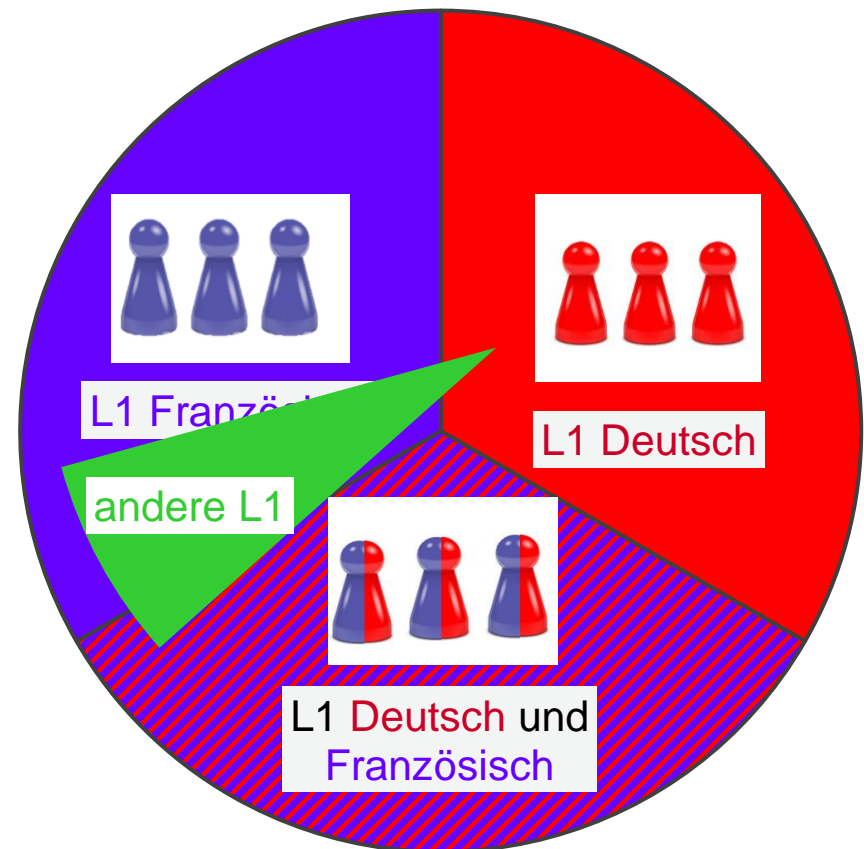
- pourcentage d'enfants le plus équilibré possible

L1 français

L1 allemand

L1 f et a (bilingue)

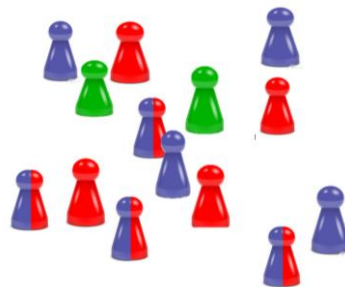
- Si le nombre de places est suffisant: offre également accessible aux enfants qui ne parlent ni français ni allemand



Sélection des enfants pour l'expérience pédagogique (en cas d'inscriptions trop nombreuses)

Équilibre de la composition de la classe
en fonction de/s langue/s première/s (L1)

Distance entre l'école et le domicile



Équilibre entre filles et garçons dans
la composition de la classe

Frère(s) et soeur(s) déjà en Clabi

Décision par tirage au sort





Inscription

Vous recevez le dossier d'inscription à l'école enfantine en octobre de l'année précédente de l'entrée au jardin d'enfants. Le délai d'inscription est fixé à la fin du mois de novembre de chaque année.

Les réservations anticipées des places dans les Clabi ne sont pas possibles. Les inscriptions reçues trop tard ne peuvent plus être prises en compte pour les Clabi.

Fin janvier de l'année suivante, vous serez informé.e.s et saurez si l'inscription en Clabi a été retenue ou non.



Contact et informations

www.clabi-bern.ch/fr





Contact

Marianne Blaser
Directrion scolaire Clabi
Marianne.blaser@bern.ch
031 321 29 76

Contact pour questions (allemande et français)
Christina Ducrey
Office scolaire de la Ville de Berne
Christina.ducrey@bern.ch
031 321 75 76